



Hochzeitsklänge

Miertschin - Schulze

Am Sonntag, 14 November ertönen Hochzeitglocken in Serbin, welche die Vermählung des Herrn Richard Miertschin und Fräulein Amanda Schulze ankündete. Die Trauung fand in der St. Paulskirche zu Serbin statt. Herr Pastor Hermann Schmidt voll zog den feierlichen Trauakt nach vorangehender Traureden in Gegenwart einer grossen Anzahl Zuschauer, als Text wurde der Konfirmations-Denkpruch der Braut: "Befiehl dem Herrn deine Wege, und hoffe auf ihn, er wird wohl machen" gewählt.

Die Brautführer waren: Arnold Bigon und Edna Schulze, Peter Miertschin und Hattie Miertschin, Walter Herbrich und Gertrude Schulze, Helmuth Zoch und Elsie Schautschick, Clarence Schulze und Rubie Schubert, Herbert Moerbe und Irene Schubert. Die Brautjungfern waren all in weissen Brocade Satin gekleidet und tragen je einen Blumenstrauß mit Fern und Pinken Relken. Ehrendame was Fräulein Ella Miertschin, Zwillingsschwester des Bräutigams. Sie war ebenfalls in weissen Brocade Satin gekleidet und trug einen Blumenstrauß mit Fern und weissen Relken.

Die Braut war gekleidet in weissen Satinkleide, mit langen Schleier und trug einen Blumenstrauß von Rose geschmückt mit weissen Blumen.

Die Blumenmädchen waren LaVerne Miertschin und Gladys Schulze in langen pinken Taffetakleidern bekleidet. Hochzeitdiener waren Karl Schautschick und Albert Miertschin.

Wedding sounds

Miertschin - Schulze

On Sunday, November 14 wedding bells rang in Serbin, to announce the marriage of Mr Richard Miertschin and Miss Amanda Schulze. The wedding ceremony took place at Serbin in St. Paul's Church. Pastor Hermann Schmidt officiated and preached a sermon during the wedding ceremony in the presence of a large number of viewers. The text was the confirmation verse of the bride: "Commit to the Lord thy ways, and hope in him, he will make his way known."

The groomsmen were: Arnold Bigon and Edna Schulze, Peter Miertschin and Hattie Miertschin, Walter Herbrich and Gertrude Schulze, Helmuth Zoch and Elsie Schautschick, Clarence Schulze and Rubie Schubert, Herbert Moerbe and Irene Schubert. The bridesmaids were all dressed in white satin Brocade and each carry a bouquet of flowers with ferns and pink Relken. Maid of honor was Miss Ella Miertschin, twin sister of the groom. She was also dressed in white satin Brocade and carried a bouquet of flowers with ferns and white Relken.

The bride was dressed in a white satin dress, with long veil and carried a bouquet of fern adorned with white flowers.

The flower girls LaVerne Miertschin and Gladys Schulze were dressed in long pink taffeta dresses. Wedding servants were Karl Schautschick and Albert Miertschin.

More on second page

Nach der Trauung fand die Hochzeit im Hause der Brauteltern zu Northrup statt. Ein reichhaltiges Hochzeitsmahl bestehend aus saftigem Barbecue, nebst Puterbraten und dazupassenden Gewürzen wurde den Gästen aufgetragen; nebstdem auch allerlei Backwerke, sowie erfrischende Getränke fehlten nicht. An Unterhaltungen fehlte es nicht, den unter Gesang geistlicher Lieder und Musik verging die hochzeitliche Gemüthlichkeit zu schnell. Bei dieser Gelegenheit ertönten auch wieder einige wendische Gesänge, unter Orgelbegleitung wurden eine Anzahl der guten alten Lieder gesungen, welche einen manchen alten Wenden so recht das Herz und die Seele erfrischt.

Die Braut ist die älteste Tochter des Herrn und Frau Alvin G. Schulze von Northrup; der Bräutigam ist der jüngste Sohn des Herrn und Frau E. A. Miertschin von Winchester.

Das nundermählte junge Paar begab sich am Mittwochmorgen nach Bishop Leros, wo si: ihr Heim gründen werden, wo der junge Mann Beschäftigung in der Miracle Seed and Milling Co. hat.

Das Volksblatt wünscht dem jungen Paare viel Glück und Segen an seinen künftigen neuen Lebenswege

Nach der Trauung fand die Hochzeit im Hause der Brauteltern zu Northrup statt. Ein reichhaltiges Hochzeitsmahl bestehend aus saftigem Barbecue, nebst Puterbraten und dazupassenden wurde den Gästen aufgetragen; nebstdem auch allerlei Backwurst, sowie erfrischende Getränke fehlten nicht. An Unterhaltungen fehlte es nicht, den unter Gesang geistlicher Lieder und Grussverging der hochzeitliche Gemüthlichkeit zu schnell. Bei dieser Gelegenheit ertönten auch wieder einige wendische Gesänge, unter Orgelbegleitung wurden eine Anzahl der guten alten Lieder gesungen, welche einen manchen alten Wenden so recht das Herz und die Seele erfrischt.

Die Braut ist die älteste Tochter des Herrn und Frau Alvin G. Schulze von Northrup; der Bräutigam ist der jüngste Sohn des Herrn und Frau E. A. Miertschin von Winchester.

Das Volksblatt wünscht dem Traugenen Paare viel Glück und Segen an seinen künftigen neuen Lebenswege.

Transliterated by
Weldon Mersiovsky

After the wedding, the wedding celebration took place at Northrup in the house of the bride's parents. A rich wedding feast consisting of succulent barbeque, along with roasted turkey and fixings was fed to guests; together with all sorts of baked sausages, as well as refreshing drinks were not missing. Entertainment was plentiful, the singing of spiritual songs and greetings passed too fast under the nuptial conviviality. On this occasion again sounded some Wendish songs. With organ accompaniment a number of good old songs were sung. Quite a number of old Wendish songs refreshed the heart and soul.

The bride is the eldest daughter of Mr. and Mrs. Alvin G. Schulze of Northrup; the groom is the youngest son of Mr. and Mrs. E. A. Miertschin of Winchester.

The *Volksblatt* wishes the new couple happiness and prosperity in their new future life.

Translated by Weldon Mersiovsky